

# 2016

## reporte anual



## Learning. Language.

LEAP siempre sigue a buen ritmo! El año 2016 fue uno de crecimiento y de entusiasmo.

Comenzamos el año con nuestras familias probando una aplicación que chequea si se presenta autism en los niños. Esta aplicación es fruto del esfuerzo de científicos en Duke y está siendo desarrollada por Apple. En la primavera plantamos nuestros primeros macizos en el jardín e iniciamos un studio del medio ambiente que duraría todo el año. En el verano, recibimos la visita de María, de Plaza Sésamo, una gran defensora de la educación bilingüe para niños.

A través de estos eventos apasionantes, nuestros niños, profesores y voluntariado aprendimos al jugar, leer y crear. Nuestros programas de preescolar presentan información específica que comprueba que nuestros estudiantes están listos para Kindergarten, y para mucho más.

Nuestro programa de tutorial fue fortalecido gracias a una colaboración con el Hill Center y con la adquisición de un profesor adicional en el



personal. Nuestra junta directiva completó un entrenamiento intensivo con Blue Cross Blue Shield y revitalizó nuestro Plan Estratégico. Estamos comprometidos a continuar trabajando por los niños de Durham. Estamos agradecidos con los socios y voluntarios que hacen este trabajo posible.

Atentamente,

A handwritten signature in cursive script, likely belonging to Laura Bostrom.

Presidente de la Junta Directiva



## Nuestra misión

LEAP cree en el potencial de todos los niños, y busca empoderar los niños latinos y de Durham a lograr éxito académico aportando un preescolar de alta calidad y apoyo regular durante la escuela primaria y secundaria.

## Nuestro reto

**28%**

De los estudiantes de escuela pública son latinos.

**38%**

De los estudiantes de escuela pública en Durham pasaron el examen final de lectura en 2016. *of Latino students passed End-of-Grade reading tests in 2016.*

**28%**

*of Latino students passed End-of-Grade reading tests in 2016.*

**Estos datos en los logros estudiantiles no reflejan el potencial en nuestros estudiantes y no son aceptables.**

## Nuestros estudiantes

La mayoría de las familias de nuestros estudiantes son de Méjico, y de Centro y Sur América. Más o menos la mitad de los estudiantes de EDCI/LEAP Academy son afro-americanos. Aproximadamente 20% de los padres de nuestros estudiantes en Nuestra Escuelita and centro de tutoría hablan inglés y, en promedio, han completado el segundo año de secundaria. 95% de estas familias tienen niños que reciben Medicaid o almuerzo gratis o rebajado en la escuela. LEAP existe para servir a todos los niños en Durham que necesiten apoyo económico sin importar su estatus de inmigración, su raza o etnicidad y otras características.

## Nuestra junta

John Bowman  
Laura Branton  
Kirsten Bushick  
Lisa D'Amico  
Esteban Campos  
Nancy Cortes  
Barbara Day  
Susie Gilbert  
John Heinemeir  
Jonah Kendall  
Jan Lamb  
Bruce Middleton  
Jim Reingruber  
Helen Svoboda-  
Barber  
Kenil Thakker  
Debra Stonehouse

## Personal

Yessi Alvarez, profesora de preescolar.  
Kathy Barnes,  
Asistente administrativa  
Leigh Bordley, Directora ejecutiva.  
Dalia Gheiler, Coordinadora de currículo en preescolar.  
Liliana Meglio, conductor de bus  
Yi Shao, Contador  
Ann Sotolongo, profesora de preescolar.

**LEAP creó Nuestra Escuelita y nuestra primera clase de preescolar con doce niños en 2012. Desde entonces, hemos crecido para servir cerca de 50 niños. En febrero de 2015, abrimos nuestra segunda sede, la Academia EDCI/LEAP en colaboración con EDCI (edci.org).**

**Creemos que los niños aprenden a través del juego y de interacciones sociales entre sí y con profesores altamente entrenados. Nuestros estudiantes aprenden en un medio rico, bilingüe y apropiado para su edad que apoya su curiosidad y su deseo innato de aprender.**

**Los niños cuyos padres no hablan inglés se enfrentan a grandes retos a la hora de aprender a leer. Cada uno de los niños de nuestro programa trabaja en la lectura con un tutor individual. Nuestros tutores reciben entrenamiento de una persona con un Másters en educación bilingüe.**

**Estamos creando colaboraciones con Hill Center y Augustine Project para que nuestros tutores reciban más apoyo.**

## Nuestros resultados

**100% de los estudiantes de Nuestra Escuelita sobrepasaron los estándares nacionales y la expectativa generalizada de desarrollo social, emocional y cognitivo.**

**95% de nuestros estudiantes de tutoría pasaron al siguiente nivel y sacaron al menos una C en su reporte anual de lectura y lengua.**

**60% de los estudiantes de Nuestra Escuelita estaban bajo las expectativas de lenguaje en el otoño de 2015; 45% sobrepasaron expectativas en la primavera de 2016.**

**100% de los estudiantes próximos a entrar q Kinder de EDCI/LEAP Academy entendieron la estructura de un libro; 89% de los niños de 3 años estaban progresando satisfactoriamente para la primavera de 2016.**

# Nuestros donantes

Aimee Chung  
Alaina Kleine  
Alan Talhelm  
Alec Motton  
Andrew McIver  
Anita Shore  
Ann Carole Moylan  
Ann Craver  
Ann Sotolongo  
Ann Taylor  
Anna Keyte  
Anne Berkley  
Anne Eberdt  
Anne Hodges-Copple  
Anne Niemann  
Anne Sutton  
Aralu Lindsey  
Austin Guiles  
Babs Wise  
Barbara Day  
Barbara Newborg  
Barbara Vandewoestine  
Barbara Armstrong  
Barbara Day  
Barbara Schwartz  
Barton Bechard  
Becky Trumbull  
Bercedis Peterson  
Beth Silberman  
Beth Adams  
Beth Sholtz  
Brandon Sullivan  
Brian Murray  
Brooks Grabner  
Cami Simpson  
Carolyn Davenport  
Catherine Aviles  
Catherine Wilson  
Channa Pickett  
Chapel of the Cross  
Christie Cavanaugh  
Christie Sullivan  
Church of the Holy Family  
Clara Muschkin  
Collie Fulford  
Connie Kearney  
Connor Duke  
Copple Holdings - Nancy Copple  
Craig Gilbert  
Dalia Gheiler  
Dalia Mack  
Dave Mills  
David Cobb  
Dean Taylor  
Debra Stonehouse  
Debra Stonehouse  
Deena Hayes  
Dell and Blake Strayhorn  
Dena Hanna  
Diane Suner  
Domenick Rella  
Dorothy Smith  
Doug Nuernberger  
Eileen Morgan  
Eliza Bordley  
Ellen Moss  
Elsa Woods  
Emily Wexler  
Erika Buell  
Erika Walker  
Erin Gasch  
Ethel Simonetti  
Frank Peveler  
Frederick Slominski  
Frieda Rosemond  
Gail Austin Curry  
Gavin Finlay  
Georgia Lala  
Gina Upchurch  
Ginny Ghezzo  
Gita Schonfeld  
Gloria Simonds  
Guillermo Sapiro and Dalia Gheiler  
Hannah Gilbert  
Helen Svoboda-Barber  
Henry Sommerville  
Holley Broughton  
Holly Schmidt  
Iglesia El Buen Pastor  
Indira Everett  
Irena Caf  
James Rankin  
James Smith  
Jan Lamb  
Jane Hewitt  
Jane Hutchinson-Barefoot  
Jane Pate  
Jane White  
Janet Ferguson  
Janet Burhans-Hitti  
Janet Long  
Janet Morrison  
Jason Sacks  
Jay Leutze  
Jean Willard  
Jeanne Murray  
Jeff Smith  
Jeff Wargo  
Jennifer Albright  
Jennifer Sherwin  
Jennifer Thompson  
Jenny Donner  
Jim Beadle  
Jim and Wendy Speir  
Joan Hodges  
Joanne Mathis  
Joe Peveler  
Joey England  
John Bowman  
John Heinemeier  
John Hodges-Copple  
John Long  
Jon Ziefle  
Jonah Kendall  
Jordan Hashemi  
Joshua Smith  
Joyce Avery  
Julie Horton  
Juliette Eck  
Kai Gadde  
Karilyn Thatcher  
Katherine Stickley  
Katherine Tyson  
Katherine Whitmore  
Kathie Morrison  
Katy and Walt Barron  
Kenneth and Kristi Duke  
Kerry Holbrook  
Kevin Concannon  
Kimberly Israel  
Kip and Meredith Frey  
Kirsten Bushick  
Klugh Jordan  
Kontek Systems  
Krista Little  
KROGER  
Lacie Rae Cunningham  
Laura Branton  
Laura Ledford  
Laura Shaffer  
Laurel Turk  
LAUREN CONANGLA  
Leah Ogden  
Leah Schilling  
Lee Ann and Larry Tilley  
Lee Wollman  
Leroy May  
Lesa DePeal  
Libby Richards  
Linda Chappel  
Lisa and Thomas D'Amico  
Lisa D'Amico  
Lisa Rist  
Lizbeth Videau  
Lori Wile  
Louise Lavine  
Lucia Powe  
MacKenzie Creech  
Magdalene Bordley  
Marcia Lowe  
Marcy Tucker  
Margaret Urban  
Margaret and Richard McCann  
Margaret and Richard Thaler  
Margaret Conrad  
Margaret Harris  
Mark Schueler  
Marlys Ray  
Marsha Kleine  
Mary Anne Cunneen  
Mary Beth Grealey  
Mary D'Amico  
Mary Markham  
Mary Miller  
Mary Pratt  
Maura Murphy  
Maureen Cunningham  
Maxwell, Freeman & Bowman, PA  
May Bailey  
Meg Goodhand  
Mercedes Jaramillo-McCurley  
Merissa Lawson  
Michael Kariher  
Mike Kelley  
Monnie Riggan  
Nadine Hoover  
Nancy Pike  
Nancy Smith  
NC Theta of Alpha Delta Kappa  
Nicole Zimmerman  
Patricia Holly  
Patricia Courtright  
Patricia LeMoine  
Paul Daschback  
Paul Zimmerman  
Peter Skillern  
Rachel Aiken  
Rachel Baker  
Rebecca Joyner  
Renee Weisner  
Rich Kells  
Robert Lamme and Sandy Sweitzer  
Roberta Drewry  
Robin Kirk  
Rochelle White  
Ruth Caccavale  
Ryan Thompson  
Sallie Simpson  
Sally and David Swanson  
Samantha Neill  
Sandra McClaskey  
Sandra Rodriguez  
Sarah Cohen  
Sarah Davis  
Sarah Peveler  
Sarah Wargo  
Scott McCulloch  
Shanon Schuster  
Sloan Nuernberger  
Sophia Simpson  
Stacey Poston  
Stephanie Yancey  
Stephen Schewel  
Steve Sloate  
Susan Herst  
Susan and Bill McCraw  
Susan Cohen and Pete Goldberg  
Susan Concannon  
Susan Herst  
Susan McCraw  
Susan Raper  
Susan Ross  
Susan Sweny  
Susan Voskuil  
Susie Gilbert  
Thomas DePeal  
Tracy Cox  
Tricia Smar  
Trinity Avenue Presbyterian Church  
Vance Tucker  
Victoria Jamieson-Drake  
Vincent Kopp  
Virginia Bristol  
Virginia Bowman  
Virginia Dirsch  
Virginia Smith  
Wendy Jacobs  
Wendy Woods  
Wes and Elizabeth Newman  
Wesley Sommer  
William and Penny Morris  
William Brooks  
William Morris  
Zach Creech

# La investigación

## ¿Por qué preescolar?

Años de investigación rigurosa han demostrado que las experiencias educativas tempranas de alta calidad es la intervención económica educacional más efectiva. Los niños tienen mayor posibilidad de graduarse del bachillerato y de la universidad, de convertirse en empleados, y de posponer la paternidad. Sin embargo estos beneficios se extienden más allá de estas áreas. En un seguimiento al estudio más extenso y respetado en los Estados, los investigadores en el centro Frank Porter Graham Center de la universidad de UNC ahora reportan que los hombres quienes estudiaron en preescolares de alta calidad durante la sufreron de tasas menores de hipertensión y de problemas cardíacos.

## ¿Por qué un preescolar bilingüe?

Cuando un adulto aprende una lengua nueva, la inmersión es una Buena estrategia pero no lo es para niños.

Los investigadores ahora saben que desarrollar y fortalecer la lengua materna de un niño es crítico en su habilidad para aprender una segunda lengua. El apoyo a la lengua maternal de un niño también toma en cuenta y valida la cultura y las tradiciones de su familia.

Múltiples estudios revelan los beneficios del aprendizaje de una segunda lengua para niños. Los niños bilingües demuestran una memoria (de trabajo) mayor tal como mayor atención y habilidad de resolver problemas.

En un mundo cada vez más diverso, los niños merecen escuelas bilingües!



**“Cuando vamos al Mercado al aire libre, compramos buena comida!”** *preK student*



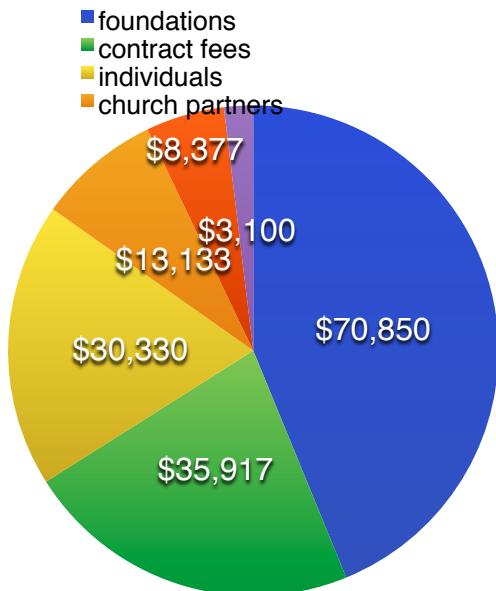
**“Antes mi hijo me leía pero después me preguntaba de qué se trataba el cuento! ¡Ahora recuerda los personajes y los hechos!..”** *Madre o padre de un estudiante de tutoría.*



**“El campo de verano fue todo lo que quería: divertido, él aprendió cosas, y usó nuevas palabras en español cada día. Lo mejor de todo – h es que le encantó!**  
*Padre o madre de alumno del campo de verano.*

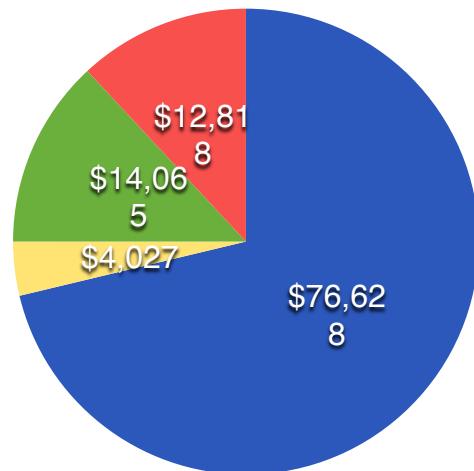
# Nuestros números hablan

## 2016 ingresos



## 2016 gastos

■ Salary ■ Administration ■ Program ■ Transportation



**112%** = porcentaje de crecimiento de la

población Latina en Durham, 2000-2010.

**1/2** de los niños que estudian en

Mi Escuelita pueden venir gracias a que proveemos transporte a los lugares más aislados.

**\$7 =**

lo que las  
comunidad  
ahorran por  
cada

**\$1**

que invierten en  
un preescolar de  
alta calidad.

**2 =**

el número de turnos en  
EDCI/LEAP Academy; los niños  
vienen a la escuela en la mañana  
o en la tarde.

**4**

Los niños que estudian en un  
preescolar de alta calidad tienen  
4 veces más posibilidad de estudiar en  
la Universidad.

**50% de las diferencias**

**en logros pueden atribuirse a la  
pérdida de aprendizaje del  
verano que ocurre cuando  
niños de bajos recursos no  
tienen oportunidades de  
enriquecimiento mientras los  
niños de altos recursos sí las  
tienen.**